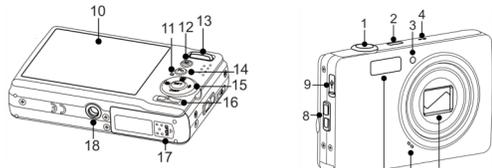


AGFAPHOTO OPTIMA 1



AGFAPHOTO Quick Start Guide

- | | |
|--------------------|---|
| 1. Shutter button | 10. LCD screen |
| 2. Power button | 11. LED indicator |
| 3. Self-timer lamp | 12. Menu Buttons |
| 4. Speaker | 13. Zoom control |
| 5. Zoom Lens | 14. Function / Delete button |
| 6. Microphone | 15. SET button / 4-way navigation control |
| 7. Flash | 16. Mode switch |
| 8. Strap ring | 17. Battery / SD card compartment |
| 9. USB / TV out | 18. Tripod screw hole |

Turning the Power On and Off
Press POWER to turn on/off the camera. When turning on the camera, it may act depending on the switched mode:

- When the camera is switched to be Movie or Photo Record mode and you turn on the camera, the start-up image displays briefly and the start-up sound plays if enabled. The zoom lens extends as well.
- When the camera is switched to be Playback mode and you turn on the camera, it will enter Playback mode directly and the zoom lens will not extend.

Initial Settings
When you turn on your camera for the first time, you will be asked to do the initial settings of your camera. When you turn the Power button on, the Language Menu is displayed on the LCD screen for you to setup the display language.

- Setting the Language**
- Press **▼**, **▲**, **◀** or **▶** to move through the selection.
 - Select a language, then press **SET** to apply.

AGFAPHOTO Kurzanleitung

- | | |
|-----------------------|--------------------------------------|
| 1. Auslöser | 10. LCD-Bildschirm |
| 2. Ein-/Auslaste | 11. LED-Anzeige |
| 3. Selbstauslöser-LED | 12. Menütaaste |
| 4. Lautsprecher | 13. Zoomregler |
| 5. Zoomobjektiv | 14. Funktions- / Löschen-Taste |
| 6. Mikrofon | 15. SET-Taste / vier Richtungstasten |
| 7. Blitz | 16. Modusschalter |
| 8. Handschlaufenöse | 17. Akkufachabdeckung |
| 9. USB-/TV-Ausgang | 18. Stativhalterung |

So schalten Sie die Kamera ein und aus
Durch Drücken der Ein/Aus-Taste schalten Sie die Kamera ein / aus.
Beim Einschalten der Kamera reagiert diese entsprechend des eingestellten Modus:

- Wenn Sie die auf den Film- oder Fotoaufnahmemodus eingestellte Kamera einschalten, wird kurz das Startbild angezeigt und – sofern aktiviert – der Startton ausgegeben. Zudem fährt sich das Zoomobjektiv aus.
- Wenn die auf den Wiedergabemodus eingestellte Kamera eingeschaltet wird, ruft diese direkt den Wiedergabemodus auf, das Zoomobjektiv wird nicht ausgefahren.

Grundeinstellungen
Beim ersten Einschalten der Kamera werden Sie aufgefordert, die Grundeinstellungen Ihrer Kamera festzulegen. Beim Drücken der Ein-/Aus-Taste zeigt der LCD-Bildschirm das Sprachmenü an, mit dessen Hilfe Sie die Anzeigesprache auswählen können.

- So stellen Sie die Sprache ein**
- Wählen Sie mit den Tasten **▲**, **▼**, **◀** und **▶** eine der Sprachen aus.
 - Drücken Sie anschließend zum Bestätigen die SET-Taste.

Verwendung des Aufnahmemenüs
Sobald das Menü angezeigt wird, können Sie mit den vier Richtungstasten und der SET-Taste durch die Menüauswahl navigieren und die gewünschte Einstellung auswählen. Sie können das Menü jederzeit wieder schließen, indem Sie die Menü-Taste erneut drücken.

- Aufnahmemenü**
- Mit der **⊙**-Taste öffnen Sie das Aufnahmemenü.
 - Mit den Tasten **▲** und **▼** navigieren Sie durch die Menüauswahlmöglichkeiten.
 - Wählen Sie ein Element durch Drücken der **▶**-Taste aus.
 - Ändern Sie die Einstellungen des Untermenüs mit den vier Richtungstasten.
 - Mit der SET-Taste bestätigen und speichern Sie die Einstellungen.

Verwendung des Einstellungsmenüs
Sie können das Einstellungs Menü sowohl im Foto- / Video- / Audioaufnahme- als auch im Wiedergabemodus aufrufen. Im Einstellungs Menü können Sie allgemeine Kameraeinstellungen konfigurieren.

- Mit der **⊙**-Taste öffnen Sie das Aufnahme- / Wiedergabemenü.
- Wechseln Sie mit den Tasten **▲** / **▼** auf die Menüregisterkarte des Einrichtungs- / menüs.
- Mit den Tasten **▲** und **▼** navigieren Sie durch die Menüauswahlmöglichkeiten.
- Zur Auswahl eines Elementes drücken Sie die SET-Taste oder **▶**.
- Ändern Sie die Einstellungen des Untermenüs mit den vier Richtungstasten.
- Mit der SET-Taste bestätigen und speichern Sie die Einstellungen.

Verwendung des Funktionsmenüs
Über das Funktionsmenü können Sie die Ausnahmeinstellungen im Aufnahmemodus festlegen. Es beinhaltet: Mein Modus, Auflösung, Bildqualität, Belichtungs korrektur, Weißabgleich, ISO (Lichtempfindlichkeit), Messung und Farbeffekt.

- Drücken Sie die Taste Fn Ihrer Kamera, um das Funktionsmenü aufzurufen. Durch erneutes Drücken der Fn-Taste schließen Sie das Menü wieder.

- Die Menüleiste zeigt den aktuellen Status Ihrer Kameraeinstellungen an. In der Menüleiste werden nur die Symbole der verfügbaren Funktionen zum Einstellen der Kamera dargestellt.
- Die verfügbaren Optionen jedes Elements der Menüleiste werden in den Menüoptionen angezeigt.
- Navigieren Sie mit den Tasten **▲** und **▼** durch die Menüauswahl und drücken Sie dann SET, um die Änderungen zu speichern und zu übernehmen.

AGFAPHOTO Guide rapide

- | | |
|--------------------------|--|
| 1. Déclencheur | 10. Écran LCD |
| 2. Bouton Alimentation | 11. Témoin LED |
| 3. Lampe du retardateur | 12. Bouton de Menu |
| 4. Haut-parleur | 13. Commande du zoom |
| 5. Zoom de l'objectif | 14. Bouton Fonction / Supprimer |
| 6. Microphone | 15. Bouton SET / commande de navigation à 4 directions |
| 7. Flash | 16. Interrupteur mode |
| 8. Cèillet pour dragonne | 17. Couvercle de labatterie |
| 9. USB / Sortie TV | 18. Trou pour vis de trépied |

Allumer et éteindre l'appareil photo
Appuyez POWER pour allumer/éteindre l'appareil photo. Lorsque vous mettez l'appareil photo sous tension, ce dernier va réagir selon le mode sélectionné :

- Si l'appareil est en mode d'enregistrement vidéo ou photo, et que vous mettez l'appareil sous tension, l'image de démarrage s'affiche brièvement puis le son de démarrage retentit s'il est activé. Le zoom de l'objectif se déploie.
- Lorsque l'appareil est en mode de lecture, et que vous le mettez sous tension, il entre directement en mode de lecture. Le zoom de l'objectif ne se déploie pas.

Paramètres initiaux
Lorsque vous allumez votre appareil photo pour la première fois, il vous est demandé d'effectuer le paramétrage initial de votre appareil photo. Lorsque vous allumez le bouton Alimentation, le menu Langue s'affiche sur l'écran LCD pour que vous régliez la langue d'affichage.

- Régler la langue**
- Appuyez sur **▲**, **▼**, **◀** ou **▶** pour vous déplacer dans la sélection.
 - Choisissez une langue, puis appuyez sur SET (Régler) pour l'appliquer.

Utiliser le menu d'enregistrement
Lorsque le menu est affiché, utilisez la commande de navigation 4 directions et le bouton SET pour vous déplacer via les sélections de menu et appliquer les modifications souhaitées. Pour fermer le menu à tout moment, appuyez de nouveau sur le bouton de menu.

- Menu d'enregistrement**
- Appuyez sur **⊙** pour lancer le menu d'enregistrement.
 - Utilisez les touches **▲** ou **▼** pour vous déplacer via les sélections du menu.
 - Pour sélectionner un élément, appuyez sur **▶**.
 - Modifiez les paramètres du sous-menu à l'aide de la commande de navigation commandée à 4 directions.
 - Appuyez sur le bouton SET pour enregistrer et appliquer les paramètres.

Utilisation du menu de Config
Vous pouvez accéder au menu de Config, que vous soyez en mode d'enregistrement Photo/Vidéo/Audio ou en mode de lecture. Le menu de Config, vous permet de configurer les paramètres généraux de l'appareil photo.

- Appuyez sur **⊙** pour lancer le menu d'enregistrement/de lecture.
- En mode d'enregistrement photo ou de lecture, utilisez les touches **◀** ou **▶** pour modifier l'onglet du menu et afficher le menu Config.
- Utilisez les touches **▲** ou **▼** pour vous déplacer via les sélections du menu.
- Pour sélectionner un élément, appuyez sur le bouton SET ou **▶**.
- Modifiez les paramètres du sous-menu à l'aide de la commande de navigation commandée à 4 directions.
- Appuyez sur le bouton SET pour enregistrer et appliquer les paramètres.

Utiliser la fonction Menu
Le Menu fonction sert à régler les paramètres de capture en mode d'enregistrement. Il contient Mon Mode, Résolution, Qualité, Compensation EV, Balance des blancs, ISO, Mesure et Mode couleur.

- Appuyez sur le bouton Fn de votre appareil photo pour lancer le menu fonction. Appuyez de nouveau sur le bouton Fn pour fermer le menu.

- La barre de menu affiche l'état actuel des paramètres de votre appareil photo. Seules les fonctions disponibles pour les paramètres s'affichent sous forme d'icône de la barre de menu.
- Les options disponibles pour chaque élément de la barre de menu s'affichent dans les options du menu.
- Utilisez la touche **◀** ou **▶** pour vous déplacer parmi les sélections de menu et appuyez sur le bouton SET pour enregistrer et appliquer les modifications.

AGFAPHOTO Guía rápida

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. Botón Disparador Zoom | 10. Pantalla LCD |
| 2. Botón de encendido | 11. Indicador LED |
| 3. Indicador del temporizador | 12. Botón Menú |
| 4. Altavoz | 13. Control de zoom |
| 5. Objetivo Botón Estabilizador | 14. Botón Función / Eliminar |
| 6. Micrófono | 15. Botón ESTABLECER / Tecla de control multidireccional |
| 7. Flash | 16. Conmutador Modo |
| 8. Anillo para la correa | 17. Cubierta de la batería |
| 9. Salida TV / USB | 18. Orificio para tornillo de trípode |

Cómo encender y apagar la cámara
Presione el botón de ENCENDIDO para encender o apagar la cámara. Al encenderla, la cámara funcionará dependiendo del modo seleccionado:

- Si la cámara se encuentra en el modo Película o Grabación fotográfica al encenderla, se mostrará brevemente la imagen inicial y se reproducirá el sonido inicial si está habilitado. Además, el objetivo se extenderá.
- Si la cámara se encuentra en el modo Reproducción al encenderla, pasará directamente al modo Reproducción y el objetivo no se extenderá.

Configuración inicial
La primera vez que encienda la cámara, se le pedirá que realice la configuración inicial para la misma. Cuando encienda la cámara mediante el botón de alimentación, el menú idioma se mostrará en la pantalla LCD para que pueda configurar el idioma de visualización.

- Cómo establecer el idioma**
- Presione **▲**, **▼**, **◀** o **▶** para recorrer las distintas opciones de selección.
 - Seleccione un idioma y, a continuación, presione SET para aplicarla.

Cómo usar el menú Grabación
Cuando aparezca el menú, use el control de desplazamiento de 4 direcciones y el botón SET para recorrer las opciones de selección de menú y aplicar la configuración deseada. Para cerrar el menú cuando desee, presione de nuevo el botón MENU.

- Menú Grabación**
- Presione el botón **⊙** para abrir el menú Grabación.
 - Utilice los botones **▲** o **▼** para recorrer las distintas opciones de selección del menú.
 - Para seleccionar un elemento, presione **▶**.
 - Cambie la configuración del submenú mediante el control de desplazamiento de 4 direcciones.
 - Presione el botón SET para guardar y aplicar la configuración.

Cómo utilizar el menú de configuración
Puede obtener acceso al menú Configuración en los modos de Grabación o Reproducción de Fotografía / Película / Audio.

- Presione **⊙** para iniciar el menú Grabación/Reproducción.
- En los modos Grabación fotográfica o Reproducción, utilice los botones **◀** o **▶** para cambiar la ficha de menús al menú Configuración.
- Utilice los botones **▲** o **▼** para recorrer las distintas opciones de selección del menú.
- Para seleccionar un menú, presione el botón SET o **▶**.
- Cambie la configuración del submenú mediante el control de desplazamiento de 4 direcciones.
- Presione el botón SET para guardar y aplicar la configuración.

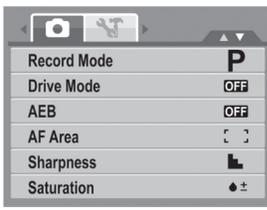
Cómo usar el menú de funciones
El menú de Funciones se usa para ajustar la configuración de captura en el modo Grabación. Contiene las opciones Mi modo, Resolución, Calidad, Compensación EV, Balance de blanco, ISO, Medida y Modo de color.

- Presione el botón Fn de la cámara para iniciar el menú de Funciones. Presione el botón Fn de nuevo para cerrar el menú.

- La barra de menús muestra el estado actual de la configuración de la cámara. Solamente se muestran como un icono en dicha barra las funciones disponibles para las configuraciones.
- Las opciones disponibles para cada elemento de la barra de menús se muestran en las opciones del menú.
- Utilice la tecla **◀** o **▶** para recorrer las selecciones de los menús y, a continuación, presione el botón SET para guardar y aplicar los cambios.

Using the Record Menu
When the menu is displayed, use the 4-way navigation control and the SET button to move through menu selections and apply your desired settings. To close the menu anytime, press the menu button again.

- Record Menu**
- Press **⊙** to launch the Record Menu.
 - Use the **▼** or **▲** keys to move through the menu selections.
 - To select an item, press **▶**.
 - Change the submenu settings using the 4-way navigation control.
 - Press the **SET** button to save and apply settings.



To go to Setup Menu
You can access the Setup menu whether you are in Photo/Movie/Audio Record or Playback mode. The Setup menu allows you to configure general camera settings.

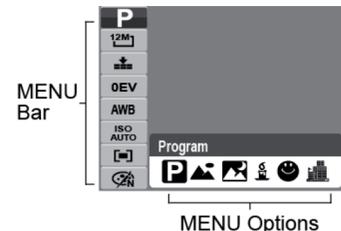
- Press **⊙** to launch the Record/ Playback menu.
- In Photo Record or Playback mode, use the **◀** or **▶** keys to change the menu tab to Setup menu.
- Use the **▼** or **▲** keys to move through the menu selections.
- To select an item, press the **SET** button or **▶**.
- Change the submenu settings using the 4-way navigation control.
- Press the **SET** button to save and apply settings.



Using the Function Menu
The Function Menu is used to adjust capture settings in Record Mode. It contains My Mode, Resolution, Quality, EV Compensation, White Balance, ISO, Metering, and Color Mode.

- Press the Fn button of your camera to launch the Function Menu. Press the Fn button again to close the menu.

- The Menu bar displays the current status of your camera settings. Only the available functions for the settings are shown as icon on the menu bar.
- The available options for each item on the menu bar are shown in the Menu options.
- Use the **◀** or **▶** to move through the menu selections then press the **SET** button to save and apply changes.



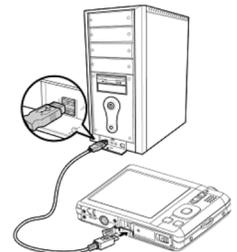
My Mode
The My Mode function displays the 6 most recent modes used in order. When you move through the different modes in the menu options, the items on the menu bar changes synchronously to the corresponding available settings.

Using the Delete Button
Use the Delete button on your camera to delete or mark an image, video or audio clip:

- Set the camera to Playback mode.
- View images/videos/audio clips in Single navigation mode.
- Use the **◀** or **▶** key to scroll the display.
- When the desired image/video/audio clip is displayed on the LCD monitor, press the **Delete** button.
- A confirmation selection appears on screen.
- Select **Delete**.
- Press the **SET** button to delete.
- The next image is displayed on the LCD monitor. To delete another files, use the **◀** or **▶** keys to scroll through the images, video and audio clips. Then repeat steps 4 to 7.
- To close the Delete function and go back to viewing in single navigation mode, select **Cancel**.

Connecting the Camera to a PC
You can transfer photos, videos and audio files to your PC.

- Connect the camera to a PC using the USB cable.
- Turn on the camera.
- The PC detects the connection. The camera's internal memory and memory card display as removable drives in the file manager. No image is displayed on the LCD monitor.



Customer care
More information on the complete AgfaPhoto digital camera product range can be found at www.plawa.com / www.plawausa.com

- Service & Repair Hotline (EU):** 00800 752 921 00 (from a landline only)
Service & Support Hotline (Germany): 0900 1000 042 (1.49 euro / min. from a German landline only)
Online Service / International contact: support-apdc@plawa.com
Service & Repair (USA/ Canada): support-apdc@plawausa.com, 866-475-2605

Manufactured by
plawa-feinwerktechnik GmbH & Co. KG
Bleichereistr. 18
73066 UHINGEN / Germany

AgfaPhoto is used under license of Agfa-Gevaert NV & Co. KG or Agfa-Gevaert NV. Neither Agfa-Gevaert NV & Co KG nor Agfa-Gevaert NV manufacture this product or provide any product warranty or support. For service, support and warranty information, contact the distributor or manufacturer. All other brands and product names are registered trademarks of their respective owners. Product design and technical features can be changed without notice.
Contact: AgfaPhoto Holding GmbH, www.agfaphoto.com

Mein Modus
Die Funktion zeigt die sechs zuletzt genutzten Modi zeitlich geordnet. Während Sie durch die verschiedenen Modi der Menüoptionen navigieren, werden die Elemente der Menüleiste synchron zu den entsprechenden verfügbaren Einstellungen geändert.

Verwendung der Löschtaste
Wählen Sie den Löschtast um Bilder, Videos oder Sprachaufnahmen zu löschen:

- Schalten Sie die Kamera in den Wiedergabemodus.
- Betrachten Sie die Bilder / Videos / Audiodateien im Einzel Navigationsmodus.
- Wählen Sie mit den Tasten **◀** oder **▶** ein Bild aus.
- Wählen Sie Löschen, sobald die gewünschte Bild- / Video- / Audiodatei auf dem Bildschirm angezeigt wird.
- Eine Bestätigungsauswahl erscheint auf dem Bildschirm
- Wählen Sie Löschen.
- Drücken Sie zum Bestätigen die SET-Taste.
- Das nächste Bild wird auf dem LCD angezeigt. Blättern Sie zum Löschen weiterer Dateien mit den Tasten **◀** und **▶** durch Bild-, Video- und Audiodateien. Wiederholen Sie anschließend die Schritte 4 bis 7.
- Mit "Abbrechen" schließen Sie die Löschen-Funktion und kehren zur Bildbetrachtung im Einzel Navigationsmodus zurück.

Anschließen der Kamera an einen Computer
Sie können Bild-, Video- und Audiodateien auf Ihren Computer übertragen.

- Verbinden Sie die Kamera über das USB-Kabel mit einem Computer.
- Schalten Sie die Kamera ein.
- Der Computer erkennt die Verbindung. Der in der Kamera enthaltene interne Speicher und die Speicherkarte werden im Arbeitsplatz als Wechseldatenträger angezeigt. Auf dem LCD- Display der Kamera wird kein Bild angezeigt.

Kunden-Service
Informationen zu weiteren AgfaPhoto Produkten finden Sie unter www.plawa.de / www.plawausa.com.

- Service- und Reparatur-Hotline (EU):** 00800 75292100 (aus dem Festnetz)
Service- und Support-Hotline (D): 0900 1000 042 (1,49 Euro/Min. aus dem deutschen Festnetz)
Hotline SAV & Réparation (Alle): 00800 75 292 100 (depuis un poste fixe)
Online-Service / Internationaler Kontakt: support-apdc@plawa.com
Service und Reparaturen (USA/ Kanada): support-apdc@plawausa.com, 866-475-2605

Hergestellt von:
plawa-feinwerktechnik GmbH & Co. KG
Bleichereistr. 18
73066 UHINGEN / Deutschland

AgfaPhoto wird unter Lizenz von Agfa-Gevaert NV & Co. KG oder Agfa-Gevaert NV genutzt. Weder Agfa-Gevaert NV & Co. KG noch Agfa-Gevaert NV stellen dieses Produkt her oder decken die Produktgarantie oder den entsprechenden Support ab. Wenn Sie Informationen zum Kundendienst, zum Support oder zur Garantie benötigen, wenden Sie sich bitte an den Händler oder den Hersteller. Kontakt: AgfaPhoto Holding GmbH, www.agfaphoto.com

Mon Mode
La fonction Mon Mode affiche les 6 modes les plus récemment utilisés dans l'ordre. Quand vous vous déplacez parmi les différents modes des options du menu, les éléments sur le menu changent de façon synchronisée avec les réglages disponibles correspondants.

Utiliser le bouton Supprimer
Utilisez le bouton Supprimer sur votre appareil photo pour supprimer ou marquer une image/une vidéo/de l'audio en vue de sa suppression.

- Réglez l'appareil photo en mode de lecture.
- Visualisez les images/vidéos/séquences audio en mode de navigation unique.
- Utilisez les touches **◀** ou **▶** pour faire défiler l'écran.
- Lorsque l'image/la vidéo/la séquence audio souhaitée s'affiche sur l'écran LCD, appuyez sur le bouton Supprimer.
- Un choix de confirmation apparaît à l'écran.
- Sélectionnez Supprimer.
- Appuyez sur le bouton SET pour supprimer.
- Aucune image ne s'affiche sur l'écran LCD. Pour supprimer un autre fichier, utilisez les touches **◀** ou **▶** pour faire défiler les images/vidéos/séquences audio. Puis répétez les étapes 4 à 7.
- Pour fermer la fonction de suppression et revenir à la visualisation en mode de navigation unique, sélectionnez Annuler.

Brancher l'appareil photo sur un PC
Vous pouvez transférer vos photos, vidéos et fichiers audio vers votre PC.

- Branchez l'appareil photo sur un PC à l'aide du câble USB.
- Allumez l'appareil photo.
- Le PC détecte le branchement. La mémoire interne de l'appareil photo et la carte mémoire apparaissent en tant que lecteurs amovibles dans le gestionnaire de fichiers. Aucun image ne s'affiche sur l'écran LCD.

Assistance à la clientèle
Pour plus d'informations sur l'ensemble de notre gamme de produits : www.plawa.com / www.plawausa.com

- Hotline SAV & Assistance (Allemagne):** 0900 1000 042 (1,49 Euro/ min depuis un poste fixe en Allemagne)
Hotline SAV & Réparation (UE): 00800 75 292 100 (depuis un poste fixe)
Service clientèle / Contact International: support-apdc@plawa.com (Anglais / Allemand)
Service clientèle (USA/ Canada): support-apdc@plawausa.com, 866-475-2605

Fabriquée par
plawa-feinwerktechnik GmbH & Co. KG
Bleichereistr. 18
73066 UHINGEN, Allemagne

La marque AgfaPhoto est utilisée sous licence d'Agfa-Gevaert NV & Co. ou KG. Agfa-Gevaert NV & Co. KG ne fabrique pas ces produits et ne fournit ni garantie ni support technique. Pour toute information sur le support technique ou la garantie, veuillez contacter le distributeur ou le fabricant. Toutes les autres marques et noms de produits mentionnés sont des marques déposées appartenant à leurs propriétaires respectifs. Le modèle et les spécifications techniques du produit peuvent être modifiés sans préavis. Contact : AgfaPhoto Holding GmbH, www.agfaphoto.com

Mi modo
La función Mi modo muestra los 6 modos más recientes usados en orden. Cuando recorra los diferentes modos en las opciones del menú, los elementos de la barra de menús cambiarán simultáneamente conforme a la configuración disponible.

Cómo usar el Botón Borrar
Utilice el botón Borrar de la cámara para borrar o seleccionar una imagen, un video o un clip de audio para borrarlo.

- Establezca la cámara en el modo Reproducción.
- Vea las imágenes, los videos o los clips de audio en el modo de desplazamiento individual.
- Utilice los botones **◀** o **▶** para desplazarse por la pantalla.
- Cuando la imagen, video o clip de audio que desee se muestre en el monitor LCD, presione el botón Borrar.
- El menú de confirmación aparecerá en la pantalla.
- Seleccione Borrar.
- Presione el botón ESTABLECER para eliminar el contenido.
- La imagen siguiente se mostrará en el monitor LCD. Para eliminar otro archivo, utilice **◀** o **▶** para desplazarse por las imágenes, los videos o los clips de audio. A continuación, repita los pasos 4 a 7.
- Para cerrar la función Borrar y regresar a la visualización en el modo de desplazamiento individual, seleccione Cancelar

Cómo conectar la cámara a su PC
Puede transferir fotografías y archivos de video y audio a su PC.

- Conecte la cámara a su PC mediante el cable USB.
- Encienda la cámara.
- Su PC detectará la conexión. La memoria interna y la tarjeta de memoria de la cámara aparecerán como unidades extraíbles en el administrador de archivos. Ninguna imagen se mostrará en la pantalla LCD.

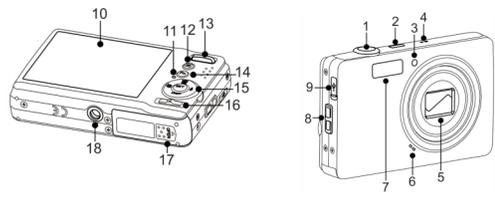
Atención al cliente
Información sobre la gama de productos en nuestros sitios web: www.plawa.com / www.plawausa.com

- Teléfono de servicio y reparación (Europa):** 00800 75 292 100 (desde la red fija)
Teléfono de servicio y asistencia técnica (Alemania): 0900 1000 042 (1,49 Euro/ min. desde la red fija alemana)
Servicio online / Contacto internacional (fuera de EEUU/Canadá): support-apdc@plawa.com (inglés / alemán)
Servicio y asistencia técnica (EEUU/Canadá): support-apdc@plawausa.com, 866-475-2605

Fabricada por:
plawa-feinwerktechnik GmbH & Co. KG
Bleichereistr. 18
73066 UHINGEN, Alemania

AgfaPhoto se emplea bajo licencia de Agfa-Gevaert NV & Co. KG. Agfa-Gevaert NV & Co. KG no fabrica este producto ni ofrece ningún tipo de garantía o asistencia técnica. Para cualquier tipo de asistencia técnica, servicio o información sobre la garantía, póngase en contacto con el distribuidor o el fabricante. Todas las marcas y nombres de productos mencionados son marcas registradas de sus respectivos propietarios. Reservado el derecho de cambiar el diseño y las características técnicas de los productos sin previo aviso. AgfaPhoto Holding GmbH, www.agfaphoto.com

AGFAPHOTO OPTIMA 1



AGFAPHOTO Guida rapida

- | | |
|--------------------------|--------------------------------------|
| 1. Tasto otturatore | 10. Schermo LCD |
| 2. Tasto d'alimentazione | 11. LED |
| 3. Flash | 12. Tasti del menu |
| 4. Altoparlante | 13. Controllo zoom |
| 5. Obiettivo zoom | 14. Tasto Funzione / Elimina |
| 6. Microfono | 15. Tasto SET / Tasto di navigazione |
| 7. Lampada autoaccatto | 16. Interruttore modalità |
| 8. Passante cinghietta | 17. Coperchio scomparto batterie |
| 9. USB / Uscita TV | 18. Foro d'aggancio treppiede |

Accensione e spegnimento della fotocamera
Premere il tasto ALIMENTAZIONE per accendere/spegnere la fotocamera. Quando si accende, la fotocamera funzionerà in base alla modalità impostata:

- Quando la fotocamera è accesa, ed è impostata sulla modalità di registrazione foto o filmato, l'immagine d'avvio è visualizzata brevemente e - se abilitato - è eseguito il sonoro d'avvio. L'obiettivo si estende.
- Quando la fotocamera è accesa, ed è impostata sulla modalità di riproduzione, accederà direttamente alla modalità di riproduzione e lo zoom non si estenderà.

Configurazione iniziale
La prima volta che si accende la fotocamera, sarà chiesto di eseguire la configurazione iniziale. Quando si preme il tasto d'alimentazione, sullo schermo LCD è visualizzato il menu Lingua per impostare la lingua voluta.

Impostazione della lingua
1. Premere ▲, ▼, ◀, ▶ per spostarsi fra le selezioni.
2. Selezionare una lingua e poi premere SET per applicare l'impostazione.

AGFAPHOTO Guia de Iniciação Rápida

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Botão do Obturador | 10. Visor LCD |
| 2. Botão da Energia | 11. LED Indicador |
| 3. Lâmpada do Temporizador Automático | 12. Botões do Menu |
| 4. Alifalante | 13. Botão de ampliação |
| 5. Lente do zoom | 14. Botão de Função / Apagar |
| 6. Microfone | 15. Botão SET / controlo de navegação quadridirecional |
| 7. Flash | 16. Interruptor do modo |
| 8. Anel da correia | 17. Compartimento da bateria / cartão SD |
| 9. USB / Saída para Televisão | 18. Orifício do parafuso do tripé |

Ligar e desligar a câmara
Pressione POWER para ligar/desligar a câmara. Ao ligar a energia, em função do tipo de modo utilizado, a câmara pode ligar-se de uma das seguintes maneiras:

- Se a câmara é ligada em modo de gravação de filme ou de fotos, a imagem inicial é exibida rapidamente e o aviso sonoro é reproduzido (se estiver habilitado) e a lente de zoom é estendida.
- Se a câmara é ligada em modo de Reprodução, a lente de zoom permanece retraída e a câmara muda para o modo de Reprodução.

Configurações iniciais
Ao ligar a câmara pela primeira vez, você será solicitado a definir as configurações iniciais. Quando pressionar o botão Power (liga/desliga), o menu Idiomas aparece.

Configurar o idioma
1. Pressione ▲, ▼, ◀ ou ▶ para percorrer as opções.
2. Selecione um idioma e pressione o botão SET para aplicar a escolha.

AGFAPHOTO 快速入门指南

- | | |
|-------------|--------------------------|
| 1. 快门按钮 | 10. LCD 屏幕 |
| 2. 电源按钮 | 11. LED 指示灯 |
| 3. 自拍定时灯 | 12. 菜单按钮 |
| 4. 扬声器 | 13. 变焦控制 |
| 5. 变焦镜头 | 14. 功能 / 删除按钮 |
| 6. 麦克风 | 15. SET (设置) 按钮 /4-向导航控制 |
| 7. 闪光灯 | 16. 模式开关 |
| 8. 手提带环 | 17. 电池/SD卡仓 |
| 9. USB/电视输出 | 18. 三脚架螺丝孔 |

打开和关闭电源
按下电源打开 / 关闭相机电源。打开相机电源时，其操作视模式而定：

- 如果当相机切换到录像或拍照模式时打开相机电源，会显示片刻开机画面，并发出开机声音（若启用）。变焦镜头伸出。
- 如果当相机设在回放模式时打开相机电源，它将直接进入回放模式，变焦镜头不伸出。

初始设置
第一次打开相机电源时，需要对相机进行初始设置。打开电源时，LCD 屏幕上显示语言菜单，让您设置显示语言。

设置语言
1. 按▲、▼、◀或▶移动选择。
2. 选择一种语言，然后按SET应用更改。

AGFAPHOTO 快速入門指南

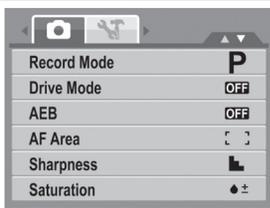
- | | |
|--------------|------------------|
| 1. 快門按鍵 | 10. LCD 螢幕 |
| 2. 電源按鍵 | 11. LED 指示燈 |
| 3. 自拍計時器 LED | 12. 選單按鍵 |
| 4. 喇叭 | 13. 變焦 |
| 5. 變焦鏡頭 | 14. 功能/刪除按鍵 |
| 6. 麥克風 | 15. SET 按鍵/四向瀏覽鍵 |
| 7. 閃光燈 | 16. 模式開關 |
| 8. 腕帶環 | 17. 電池/SD儲存卡槽 |
| 9. USB/電視輸出 | 18. 三角架旋轉孔 |

開啓與關閉電源
按下電源以開啓 / 關閉相機電源。開啓相機電源時，相機可能依據切換的模式執行：

- 相機切換至「照片拍攝」或「錄影」模式時若您開啓相機，會短暫顯示開機畫面並播放開機聲音（若啓用）。縮放鏡頭亦會伸出。
- 相機切換至「播放」模式時若您開啓相機，則將直接進入「播放」模式且縮放鏡頭將不會伸出。

初始設置
當您初次開啓您的相機，您將被要求執行您相機的初始設定。當您開啓電源鍵，語言選擇會顯示於 LCD 螢幕上供您設定顯示語言。

設置語言
1. 按▲、▼、◀或▶移動選擇。
2. 選擇一語言，然後按下SET鍵套用。



Use del menu di registrazione
Quando il menu appare, usare il comando di navigazione a 4 vie e il tasto SET per spostarsi nella selezione di menu e applicare le impostazioni desiderate. Per chiudere in qualsiasi momento il menu, premere di nuovo il tasto menu.

Menu registrazione
1. Premere per lanciare il menu di registrazione.
2. Usare i tasti ▲ o ▼ per spostarsi fra le selezioni del menu.
3. Premere per selezionare una voce.
4. Variare le impostazioni del sottomenu utilizzando il comando di navigazione a 4 vie.
5. Premere il tasto SET per salvare e applicare le impostazioni.

Usar o menu Gravação
Quando o menu aparecer, utilize o controle de navegação com 4 setas e o botão SET para percorrer as opções e definir as configurações desejadas. Para fechar o menu, pressione o botão Menu mais uma vez.

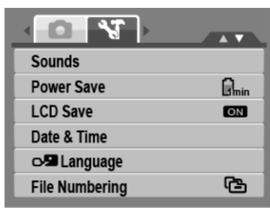
Menu de gravação
1. Pressione para abrir o menu de gravação.
2. Use a seta ▲ ou ▼ para percorrer as opções do menu.
3. Para selecionar um item, pressione .
4. Altere as configurações de submenu utilizando as setas do controle de navegação.
5. Pressione o botão SET para gravar e aplicar as configurações.

使用拍摄菜单
在拍摄模式下，按相机上的菜单按钮可以访问拍摄菜单。显示菜单时，使用 4- 向导航控制和 SET 按钮移动菜单选择并应用 所需的设置。再按一次菜单按钮可以随时关闭菜单。

拍摄菜单
1. 按打开拍摄菜单。
2. 使用▲或▼键移动菜单选择。
3. 如要选择个项目，请按。
4. 使用 4- 向导航控制更改子菜单设置。
5. 按 SET 按钮保存和应用设置。

使用拍攝製選單
若您位於錄製模式，您僅需按下您相機上的選單按鍵即可存取拍攝選單。當選單顯示時，使用 4 向導覽控制與確認按鍵以移動選單選擇並套用您需要的設定。任何時候欲關閉選單，請再次按下選單按鍵。

拍攝選單
1. 按下開啓「拍攝選單」。
2. 使用▲或▼按鍵變更選單選項。
3. 欲選擇一項目，請按。
4. 使用 4 向導覽控制改變子選單設定。
5. 按下SET按鍵以儲存並套用設定。



Use del menu di configurazione
Si può accedere al menu Setup (Impostazioni) in modalità Foto/Filmato/Registrazione audio o Riproduzione. Il menu Impostazioni permette di configurare le impostazioni generali della foto camera.

1. Premere per aprire il menu di registrazione/riproduzione.
2. In modalità di registrazione foto o di riproduzione, usare il tasto ▲ o ▼ per cambiare la scheda del menu Imposta . In modalità di registrazione filmati, il menu Imposta è visualizzato automaticamente.
3. Usare i tasti ▲ o ▼ per spostarsi fra le selezioni del menu.
4. Premere il tasto SET o per selezionare le voci.
5. Variare le impostazioni del menu secondari usando il comando di navigazione a 4 vie.
6. Premere il tasto SET per salvare e applicare l'impostazione.

Acessar o menu Configurar
Você pode acessar o menu Configurar a partir do modo de Gravação ou Reprodução. O menu Configurar permite que você defina as configurações gerais da câmara.

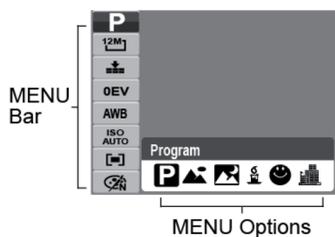
1. Pressione para abrir o menu de gravação/reprodução.
2. Use a seta ▲ ou ▼ para mudar para a guia do menu Configurar.
3. Use a seta ▲ ou ▼ para percorrer as opções do menu.
4. Para selecionar um item, pressione .
5. Altere as configurações do submenu utilizando as setas do controle de navegação.
6. Pressione o botão SET para gravar e aplicar as configurações.

使用设置菜单
在拍照/录像/录音或回放模式下，都可以访问设置菜单。您可以使用设置菜单配置一般相机设置。

1. 按打开拍摄 / 回放菜单。
2. 在拍照或回放模式下，使用键将菜单标签切换至设置 菜单。在录像模式下，自动显示“设置”菜单。
3. 使用▲或▼键移动菜单选择。
4. 如要选择个项目，请按。
5. 使用 4 向导航控制更改子菜单设置。
6. 按 SET 按钮保存和应用设置。

使用設定選單
不論您在照片拍攝/錄影/錄音或播放模式中，您皆可存取「設定」選單。「設定」選單可您設定一般相機設定。

1. 按下開啓「拍攝 / 播放選單」。
2. 於「照片拍攝」或「播放」模式中，使用鍵將選單分頁改變為設定 選單。於「錄影」模式中，「設定」選單會自動顯示。
3. 於「設定」選單中，請按。
4. 若要選取項目，請按 SET 按鍵。
5. 使用 4 向導覽控制改變子選單設定。
6. 按下確認按鍵以儲存並套用設定。



Use del menu delle funzioni
Il Menu delle funzioni è usato per regolare le impostazioni d'acquisizione in modalità di registrazione. Contiene le seguenti voci: Modalità personalizzata, Risoluzione, Qualità, Compensazione EV, Bilanciamento del bianco, ISO, Misurazione, e modalità Colore.

1. Premere il tasto Fn della fotocamera per aprire il menu delle funzioni.
2. Premere di nuovo il tasto Fn per chiudere il menu delle funzioni.

- La barra del menu mostra lo stato corrente delle impostazioni della fotocamera. Nella barra del menu sono mostrate solo le icone delle funzioni disponibili per l'impostazione.
- Le opzioni disponibili per ciascuna voce della barra di menu sono mostrate nelle opzioni del menu.
- Usare il tasto ◀ o ▶ per spostarsi fra le selezioni del menu e poi premere il tasto SET per salvare ed applicare le modifiche.

Usar o menu Função
O menu Função é utilizado para ajustar as configurações de captura no modo de Gravação. As opções deste menu são: Meu modo, Resolução, Qualidade, Compensação de abertura, Equilíbrio do branco, ISO, Medição e Modo Cor.

1. Pressione para abrir o menu de gravação/reprodução.
2. Use a seta ◀ ou ▶ para mudar para a guia do menu Configurar.
3. Use a seta ▲ ou ▼ para percorrer as opções do menu.
4. Para selecionar um item, pressione .
5. Altere as configurações do submenu utilizando as setas do controle de navegação.
6. Pressione o botão SET para gravar e aplicar as configurações.

使用功能菜单
功能菜单用于在拍摄模式下调整拍摄设置。它包括我的模式、分辨率、图像质量、曝光补偿、白平衡、ISO、测光以及颜色模式。

1. 按相机上的 Fn 按钮打开功能菜单。
2. 再按一次 Fn 按钮可以关闭菜单。

- 菜单条显示相机设置的当前状态。仅可用的设置功能以图标形式显示在菜单条中。
- 菜单条上每个项目的可用选项显示在菜单条中。
- 使用 键移动菜单选择，然后按 SET 按钮保存和应用所作的更改。

使用功能選單
功能選單用於調整錄製模式中的拍攝設定。它包含我的模式、解析度、畫質、曝光補償、白平衡、ISO、測光與色彩模式。

1. 按下相機的 Fn 按鍵，開啓「功能選單」。
2. 再次按下 Fn 按鍵以關閉選單。

- 選單列顯示您相機設定的目前狀態。選單列上僅顯示可供設定的功能顯示。
- 選單列上每個項目的可用選項顯示於選單選項中。
- 使用 或切換選單選項，然後按下SET 鍵儲存並套用變更。

Modalità personalizzata
La funzione Modalità personalizzata visualizza le 6 modalità cui si è fatto ricorso più recentemente in ordine di utilizzo. Passando da una modalità all'altra nelle opzioni di menu, le voci sulla barra dei menu cambiano simultaneamente alle corrispondenti impostazioni disponibili.

Meu modo
A função Meu Modo exibe os seis modos mais recentes em ordem de utilização. Quando você percorre os vários modos nas opções do menu, os itens na barra de menus se alteram simultaneamente de acordo com as configurações disponíveis.

我的模式
我的模式功能依序顯示最近使用的 6 種模式。當在菜單選項中移動不同的模式時，菜單條上的項目隨之變成相應的可用設置。

我的模式
我的模式功能依序顯示 6 個最近使用過的模式。當您移至選單選項中不同模式時，選單列上的項目同步改變以對應可用設定。

Use del tasto Elimina
Usare il tasto Elimina della foto camera per eliminare contrassegnare per l'eliminazione l'immagine/video/audio.
1. Impostare la fotocamera in modalità di riproduzione.
2. Visualizzare immagine/video/sequenze audio in modalità di navigazione singola.
3. Usare il tasto ◀ o ▶ per scorrere nella schermata.
4. Quando l'immagine/video/audio voluto è visualizzato sullo schermo LCD, premere il tasto Elimina.
5. Sullo schermo appare una richiesta di conferma.
6. Selezionare Cancella.
7. Premere il tasto SET per effettuare la cancellazione.
8. Sullo schermo LCD è visualizzata l'immagine successiva. Per eliminare un altro file, usare il tasto ◀ o ▶ per scorrere fra le immagini/video/audio. Poi ripetere le operazioni indicate ai punti da 4 a 7.
9. Per uscire dalla funzione di cancellazione e tornare alla visualizzazione in modalità di navigazione singola, selezionare Annulla.

Usar o botão Delete (Excluir)
Utilize o botão Delete (Excluir) da câmara para apagar ou marcar uma imagem, vídeo, clipe de áudio.
1. Colocar a câmara em modo de Reprodução.
2. Ver imagens/vídeos/clipes de áudio no modo de navegação Único.
3. Use a seta ◀ ou ▶ para mover a exibição.
4. Quando a imagem/vídeo/áudio o clipe de áudio desejado for exibido no monitor LCD, pressione o botão Delete (Excluir).
5. A confirmação da seleção aparece na tela.
6. Selezione Delete (Excluir).
7. Pressione o botão SET para apagar.
8. A próxima imagem é exibida no monitor LCD. Para apagar outros arquivos, utilize a seta ◀ ou ▶ para percorrer as imagens e os cliques de vídeo e áudio. Em seguida, repita os passos de 4 a 7.
9. Para sair da função Delete (Excluir) e voltar para o modo de navegação único, seleccione Cancelar.

使用删除按钮
使用相机上的删除按钮删除图像/视频/音频剪辑或者加上删除标记。
1. 将相机设在回放模式。
2. 以单个浏览模式查看图像/视频/音频剪辑。
3. 使用或键滚动显示。
4. 当所需的图像/视频/音频剪辑出现在LCD 显示屏上时，按删除按钮。
5. 屏幕上显示一条确认选择信息。
6. 选择删除。
7. 按SET 按钮删除。
8. 下一个图像显示在LCD 显示屏上。如要删除另一个文件，可以使用或键滚动图像/视频/音频剪辑。然后，重复步骤4 到7。
9. 如要关闭删除功能并返回单个浏览查看模式，请选择“取消”。

使用相機上的刪除按鍵刪除影像/影片/錄音，或將其標示為待刪除。
1. 將相機設定為「播放」模式。
2. 在單張瀏覽模式中檢視影像/影片/錄音。
3. 使用或鍵推動顯示。
4. 所需的影像/影片/錄音顯示於LCD 螢幕上時，請按下刪除按鍵。
5. 選擇確認選項。
6. 按下SET 按鍵即可刪除。
7. LCD 螢幕會顯示下一個影像。欲刪除另一個檔案，請使用或推動影像/影片/錄音，然後重複步驟4至7。
9. 欲關閉「刪除」功能並恢復在單張瀏覽模式中檢視，請選擇「取消」。

Collegamento della fotocamera a un PC
La foto ed i file video e audio possono essere trasferiti al PC.
1. Collegare la fotocamera al PC tramite cavo USB.
2. Accendere la fotocamera.
3. Il PC rileva il collegamento. La memoria interna e la memory card della fotocamera appaiono come unità rimovibili all'interno di Gestione risorse. Sullo schermo LCD non compaiono immagini.

Conectar a câmara a um PC
Você pode transferir arquivos de foto, vídeo e áudio para o seu PC.
1. Conecte a câmara ao PC usando um cabo USB.
2. Ligue a câmara.
3. O computador detecta a conexão. A memória interna da câmara e o cartão de memória aparecem como mídias removíveis no gerenciador de arquivos. Nenhuma imagem aparece no monitor LCD.

将相机连接到PC
您可以将照片、视频和音频文件传送到PC。
1. 使用USB 线将相机连接到PC。
2. 打开相机电源。
3. PC 检测连接。相机的内部存储器和存储卡在文件管理器中显示为可移动驱动器。LCD 显示屏上显示黑屏。

將相機連接至電腦
您可將相片、影片與錄音檔案傳輸至您的電腦。
1. 使用 USB 線將相機連接至電腦。
2. 開啓相機電源。
3. 電腦將偵測連結。相機的內部記憶體與記憶卡 便會在檔案管理程式中以可移除磁碟的方式出現。LCD 螢幕上顯示黑屏。

Assistenza clienti
Tutte le informazioni per i prodotti AgfaPhoto: www.plawa.com

Numero verde assistenza e riparazioni (UE): 00800 75 292 100 (da rete fissa)
Numero verde tecnico o assistenza (Germania): 0900 1000 042 (1,49 euro/ min. da rete fissa tedesca)
Assistenza online / Contatto internazionale: support-apdc@plawa.com (inglese / Tedesco)
Assistenza e riparazioni (USA/Canada): support-apdc@plawausa.com, 866-475-2605

Prodotto da
plawa-feinwerktechnik GmbH & Co. KG
Bleichereistr. 18
73066 UHINGEN, Germania

AgfaPhoto viene utilizzato dietro licenza di Agfa-Gevaert NV & Co. KG. Agfa-Gevaert NV & Co. KG non produce questo apparecchio e non fornisce alcuna garanzia sul prodotto o di assistenza. Per informazioni sull'assistenza, il supporto e la garanzia, contattare il distributore o il produttore. Tutti gli altri marchi e nomi di prodotti sono marchi registrati di proprietà dei rispettivi titolari. Le specifiche tecniche ed il design del prodotto sono soggetti a modifiche senza preavviso. Contatto: AgfaPhoto Holding GmbH, www.agfaphoto.com

Assistência ao cliente
Para mais informações sobre a gama completa de câmaras digitais AgfaPhoto, visite o site www.plawa.com / www.plawausa.com.

Hotline de assistência técnica e reparação (EU): 00800 752 921 00 (apenas a partir de uma linha fixa)
Hotline de assistência técnica e apoio (Alemanha): 0900 1000 042 (1,49 euros/min., apenas a partir de uma linha fixa alemã)
Assistência Online / Contato internacional (Não EUA/Canadá): support-apdc@plawa.com
Assistência Online (EUA/Canadá): support-apdc@plawausa.com, 866-475-2605

Fabricado por
plawa-feinwerktechnik GmbH & Co. KG
Bleichereistraße 18
73066 UHINGEN
Alemanha

AgfaPhoto é utilizada sob licença da Agfa-Gevaert NV & Co. KG ou da Agfa-Gevaert NV. Nem a Agfa-Gevaert NV & Co KG nem a Agfa-Gevaert NV fabricam este produto ou fornecem qualquer garantia ou apoio ao cliente. Para assistência, apoio ao cliente, ou informação relativa à garantia, contacte o distribuidor ou o fabricante. Contacto: AgfaPhoto Holding GmbH, www.agfaphoto.com

客户服务
关于 AgfaPhoto 数码相机产品的更多信息，请浏览网页 www.plawa.com / www.plawausa.com

服务及维修热线 (美国/加拿大): 866-475-2605, www.plawausa.com
服务及维修热线 (欧洲): 00800 752 921 00 (只适用于固定电话)
服务及维修热线 (德国): 0900 1000 042 (1.49 欧元/分钟, 只适用于德国固定电话)
服务及维修热线 (香港): 852 3586 9168
网上支持服务/国际联络: support-apdc@plawa.com

制造商
plawa-feinwerktechnik GmbH & Co. KG, Bleichereistraße 18, 73066 UHINGEN, Germany
Regional office: plawa photo, digital (HK) Limited
香港九龍紅磡民樂街23號
駿升中心5樓D室

AgfaPhoto is made by Agfa-Gevaert NV & Co. KG, or Agfa-Gevaert NV. Agfa-Gevaert NV & Co. KG, or Agfa-Gevaert NV, is not the manufacturer of this product, and does not provide any warranty or support service. Customers need any technical support and repair materials, please contact the distributor and the manufacturer. Other products and brands are the property of other companies.

客戶服務
關於 AgfaPhoto 數字相機之更多資訊，請瀏覽網頁 www.plawa.com / www.plawausa.com

服務及維修熱線 (美國/加拿大): 866-475-2605, www.plawausa.com
服務及維修熱線 (歐洲): 00800 752 921 00 (只適用於固網電話)
服務及維修熱線 (德國): 0900 1000 042 (1.49 歐元/分鐘, 只適用於德國固網電話)
服務及維修熱線 (香港): 852 3586 9168
網上支持服務/國際聯絡: support-apdc@plawa.com

製造商
plawa-feinwerktechnik GmbH & Co. KG, Bleichereistraße 18, 73066 UHINGEN, Germany
Regional Office: plawa photo, digital (HK) Limited
香港九龍紅磡民樂街23號
駿升中心5樓D室

AgfaPhoto 是由 Agfa-Gevaert NV & Co. KG, 或 Agfa-Gevaert NV 授權許可的產品。Agfa-Gevaert NV & Co. KG, 或 Agfa-Gevaert NV, 並非生產此產品的製造商，也不提供任何保修或支援服務。顧客若需要任何技術支援及維修資料，請聯絡分銷商及有關製造商。其他產品及品牌為其他公司所有。未先行通知之情形下進行更改。聯絡: AgfaPhoto Holding GmbH,或瀏覽網頁 www.agfaphoto.com